

EDUCATION 1950 DEPARTMENT.

closed

By
Supt

MS. SERIES.

G.O. No. 837. Edm.

DATED. 14. 3. 50.

pp 1-3, 12-14 - A.
✓ ✓

✓ p 13 of
2/1/50

Sub

Elementary Schools - Aided - Rules
for aid Amendment issued.

~~~~~

1689

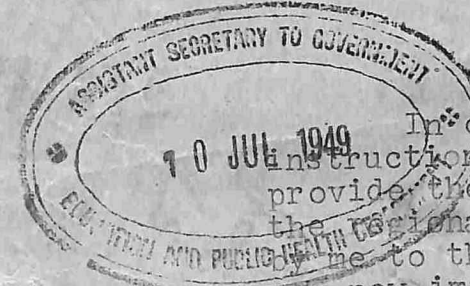
Education Department.

From The Director of Public Instruction,  
Madras.

To The Secretary to Government,  
Education and Public Health Department,  
Madras.

Roc.No.1623 B2/49 dated 5-7-1949.

Sir,  
Sub: Elementary Education - Aided - Assessment of  
grant in schools having two languages for the  
teacher imparting instruction in the second  
language - Proposals for amendment of Rules  
- Submitted.



In connection with the question of the medium of instruction to be adopted in Muslim Schools in future and to provide the contingency of the medium being required to be the regional language, instructions have been issued to the effect that Muslim Elementary Schools which are now imparting instruction through the medium of Urdu only should introduce the teaching of the Regional language in Standard III during 1948-49 and should progressively introduce the teaching of the Regional language in the next higher standards in succeeding years. In case the existing staff is not able to teach the regional language, managements were also required to appoint the necessary additional staff. As there is no provision for the assessment of grant for such additional teachers under Rule 4 of the Rules for aid, I recommend that such extra teachers employed, if any, in Muslim elementary schools for imparting instruction in the Regional language may be permitted to be assessed as a special case during the period of transition upto the end of the school year 1950-51 by which time the teaching of the Regional language is expected to be complete in all the three Standards III to V. To this end, the note to Rule 4(4) of the Rules for aid may be issued.

"In elementary schools which have been imparting instruction in Urdu as the first language prior to 1948-49 and continue to do so since, grants may be assessed upto the end of 1950-51, over what is admissible under Rule 4(4) for an additional teacher or teachers, if any, who are employed for the teaching of regional language in standards III to V, provided the number of such teachers is considered necessary by the District Educational Officer with reference to the strength and attendance of the school."

Yours faithfully,

*S. O. Panchanabhi*  
9.7.49

for Director of Public Instruction.

KHR.6.7.

8/1/49  
a  
9)

22.690

57  
Issued  
HM  
20/7

(E)

T.Y. dated 27/7/49 <sup>EPH</sup><sub>c1</sub>

From A.S. to Govt. D.P.I. Dept

Ref. your letter No 1623 B2/49 dated 5-7-49 regarding amendment to Rule 4(4) of the Rules for aid.

In L.O. No 2125 Edu dated 2-7-49, the Govt. issued orders that in respect of linguistic minorities including ~~minorities~~ including Muslims, whose mother tongue is different ~~is~~ different from the regional language, the D.P.I. should be allowed to exercise his discretion and permit instruction being given <sup>to them</sup> through ~~through~~ the medium of their mother tongue

CLO

3/33  
or any language other than the regional language under certain circumstances.

2  
Please state whether in the light of these orders of Govt the amendment to Rule 4 (4) of Rules for aid is necessary and if so to fully justify your proposal with more details

27/7/49

27/7/49

P.C. to go

4  
T.M. dated 13/10/49

From, The A.S. to Govt. E.P.H. Dept  
To, The D.P.T.

Ref.: your letter No 1623 B2/49 dated 5-7-49 and my T.M. thereon dated 27/7/49 regarding amendment to Rule 4 (4) of the Rules for aid

Please expedite your reply

12/10/49

12/10/49

13/10/49

pc. 6/8

5  
E.P.H.  
C1

T.M.

dated 22/12/49

From, The A.S. to Govt, S.P.H. Dept  
To, The D.P.I.

26  
23/12  
26/12

Ref.: your letter no. 1623 B2/49 dated  
5-7-49 and my T.M. thereon dated  
27/7/49 and 13/10/49 regarding the  
assessment of grant in schools having  
two languages

Issued  
23/12

Please state when a reply may be  
expected

21/12/49  
21/12/49

22/12/49

D.O. No. 525 66-C1/49-1 Edu dated 11-1-50

My dear Reddi,

Elementary education, Aided - Assessment of  
grant in schools having two languages for the teacher imparting  
instruction in the second language - Proposals for amendment of Rules.

I am desirous to refer to your letter No. 1623 B2/49 dated 5-7-49  
to Mr. D.S. Reddi, MA (exam) on the above subject and my T.M.s thereon dated 27/7/49, 13/10/49  
Director of Public Instruction, and 22/12/49 and to ask when a reply may be expected.  
Nungumbakkam, Madras The matter has been pending for a long time.

21/1/50  
21/1/50

9/1/50

Yours sincerely,

10

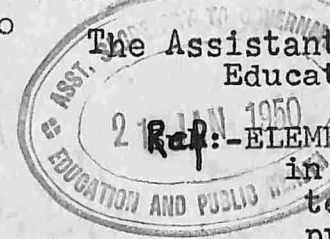
POST COPY OF THE TELEPHONIC MESSAGE.

Office of the Director of  
Public Instruction, Madras.

Dated. 17th January 1950

From The Director of Public Instruction, Madras.

To The Assistant Secretary,  
Education & Public Health Dept.,



2 Ref:-ELEMENTARY EDUCATION--Aided--Assessment of grant  
in Schools ~~having~~ having two languages for the  
teacher imparting instruction with second language-  
proposals for ammendment of rules--Secretary's  
D.O.No.52566C/1/49-1 Education dated 11-1-50.

Please let me have a copy of my letter Roc.1623 B2/49

dated 5-7-49 as the same is not readily available.

*h o u h n u m i n g*

For Director of Public Instruction

Clb. 19-1-50

*19/1/50*

Director of Public Instruction, Madras.  
Public Instruction, Madras.  
Office of the Director of  
Public Instruction, Madras.  
Dated: 25/1/50

Elementary education - Aided - Assessment of grant in schools having two languages for the teacher imparting instruction with second language - Amendment to rules.

From the D. P. I. No. T. M. dated 17.1.50

Memo No. S2566-C1/49-2 Dated 25-1-50

A copy of the Director's letter No. 1623 B2/49 dated 5-7-49 on the above subject is furnished

CB

24/1/50

25/1/50

25/1/50

11  
28/1  
27/2/50  
20. The D. P. I.  
(with a copy of letter  
on Page 1 CF)

2/10

*[Faint, mostly illegible handwritten text in Devanagari script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

C.F. 304.

9/9  
OFFICE OF THE

Date \_\_\_\_\_ 194 \_\_\_\_\_  
**Special** Hours \_\_\_\_\_ Minutes \_\_\_\_\_  
**TELEPHONIC MESSAGE.**

From **D. P. I.** To **P. S.**  
**E. P. H.**

**9248**

**TR No. 1623 - C<sub>2</sub>/49-dt 7/50**

**Ref. Govt. Memo No. 525-66**  
**C<sub>1</sub>/49-2 E. P. H. dt 25/1/50**  
**reg. Assessment of grant;**  
**schools having two**  
**languages for the Teach-**  
**ers imparting insti-**  
**tutions with Second**  
**language - Amendment**  
**to rule**  
**Please let me have**  
**the copies of I. H. C. dt 27/7/49**  
**13/10/49 on which a reply**  
**please**

[Please write on both sides.]

OFFICE OF THE

C.F. 304.

Date.....194

Hours.....Minutes

TELEPHONIC MESSAGE.

From

To

is required from this office  
I shall be glad to have  
them before this evening

[Please write on both sides.]

1/2/50

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Faint handwritten notes in Devanagari script]*

*[Blank lined area for writing]*

SP 6801  
7/2/50

Elementary education - Aided - Assessment of grant in schools having two languages for the teachers imparting instruction with second language

pp 9-10 CF From the D.P.T. T.M. No. 1623-C<sub>2</sub>/49 dated 7-2-50

To, The D.P.T.  
(with copies of T.M.s  
on pp 2-4 and 1)  
CF

Memo No. 52566-C<sub>1</sub>/49-3 Edu dated 7-2-50.  
Copies of Govt. T.M.s dated 27/7/49 and 13/10/49 on the above subject are furnished to the D.P.T.

RO  
7/2/50  
SP 6801  
7/2/50

SP 6801  
7/2/50

SP 6801  
7/2/50

From (Name)

Designation

Station

Director of Public  
Instruction,

To

The Secretary to Government,  
Education and Public Health  
Department, M a d r a s.

Enclosures: R.O.C No. 1623-B7/49 dated 18th February 1950.

Sir,

Subject:-

Elementary Education- Aided- Assessment of grant in  
schools having 2 languages for the teacher imparting in-  
struction in the second language- amendment to rules.

28 FEB 1950

1390

ND 11

Ref:- Government memo No. 52566-C1/49-3 Edn. dated 7-2-1950.

I have the honour to state that as the principal  
object is to see that teaching is done in the regional  
language and primary importance is given to the language  
of the locality certain instructions were given as re-  
ferred to in my letter R.O.C. 1623/B-2/49 dated 5-7-49  
In the light of the instructions given I consider that the  
amendment is necessary. Even cases that come under the  
purview of G.O. No. 2125 Edn. dated 2-7-1949 would be  
protected by the amendment and since some of the schools  
may have already started giving instruction in the re-  
gional language they will also be benefitted by it. I  
therefore consider that the amendment proposed is necessary.

Yours faithfully,

for Director of Public Instruction.

A.S./20-2.

20/2 21/2

Sub:- ELEMENTARY SCHOOLS - Aided - Rules for aid - Amendment issued.

Ref:- From the D.P.I., No.1623-B2/49, dated 5-7-1949 and No.1623-B7/49, dated 18-2-1950

ORDER (MS.) NO. 837 EDN., DATED 14-3-50

The following notification will be published in the Fort St.George Gazette:-

NOTIFICATION

The following amendment shall be made to the rules relating to the grant of recognition and aid to elementary schools, published with Education Department Notification No.243 dated 21-8-39 at pages 556-568 of Part I-B of the Fort St.George Gazette dated the 29th August 1939, as subsequently amended.

Amendment

Chapter II - Rules for Aid - Teaching grants

Rule 4(4): Assessment of grant: The following shall be added as a note to rule 4(4).

"In elementary schools which have been imparting instruction in Urdu as the first language prior to 1948-49 and continue to do so since, grants may be assessed upto the end of 1950-51, over what is admissible under rule 4(4) for an additional teacher or teachers, if any, who are employed for the teaching of regional language in standards III to V provided the number of such teachers is considered necessary by the D.E.O. with reference to the strength and attendance of the school".

R.J.S.  
28-2-50.

To

The D.P.I.  
The S.G.P. for publication in F.S.G.G.  
3 S.Cs.

14

NOTE:- Please see the D.P.I.'s letters on pp.1 and 12 c.f. Finance may see before circulation.

OM 28/2/50 3 / 28 / Fin

Exp. H. U. 0  
No. 52866-C.1/49-4 Edu  
28.2.50.



Finance (Exp A)



The draft order overleaf may be perused. J.M. (Finance) also may see.

4350  
4350

5.3.50

1087

Fin 40. 14165 Exp A / 6.3.50

Cell 6.3.50

Edu

May be circulated to J.M. (E.L.) and J.M. (Fin)

2/3/50  
5/3/50

OM 28/2/50 3 8.3.50

J.M. (E. + L.)  
N.M. (Fin.)  
K.M.  
K.L.  
W.3

